



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2021/C 20/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10038 — Allied Universal Topco/G4S) ⁽¹⁾	1
2021/C 20/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita) ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 20/03	Euroátváltási árfolyamok — 2021. január 18.	3
2021/C 20/04	A pénzforgalomba szánt euróérmék új nemzeti előlapja	4
2021/C 20/05	A pénzforgalomba szánt euróérmék új nemzeti előlapja	5
2021/C 20/06	A pénzforgalomba szánt euróérmék új nemzeti előlapja	6

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 20/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	7
2021/C 20/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	9
2021/C 20/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10095 – Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	10

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2021/C 20/10	Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	11
--------------	---	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

*(Közlemények)*AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám M.10038 — Allied Universal Topco/G4S)**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 20/01)

2021. január 13-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10038 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám M.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 20/02)

2020. december 8-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak francia nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32020M9974 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2021. január 18.

(2021/C 20/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2064	CAD Kanadai dollár	1,5413
JPY Japán yen	125,18	HKD Hongkongi dollár	9,3538
DKK Dán korona	7,4393	NZD Új-zélandi dollár	1,6975
GBP Angol font	0,89073	SGD Szingapúri dollár	1,6078
SEK Svéd korona	10,1540	KRW Dél-Koreai won	1 335,05
CHF Svájci frank	1,0747	ZAR Dél-Afrikai rand	18,4919
ISK Izlandi korona	156,80	CNY Kínai renminbi	7,8359
NOK Norvég korona	10,3858	HRK Horvát kuna	7,5535
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	17 053,67
CZK Cseh korona	26,185	MYR Maláj ringgit	4,8883
HUF Magyar forint	360,39	PHP Fülöp-szigeteki peso	57,989
PLN Lengyel zloty	4,5389	RUB Orosz rubel	89,5913
RON Román lej	4,8743	THB Thaiföldi baht	36,361
TRY Török líra	9,0546	BRL Brazil real	6,3910
AUD Ausztrál dollár	1,5721	MXN Mexikói peso	23,9785
		INR Indiai rúpia	88,4365

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A pénzforgalomba szánt euróérmék új nemzeti előlapja

(2021/C 20/04)



A Németország által kibocsátott új kéteuros, pénzforgalomba szánt emlékérme nemzeti előlapja

A pénzforgalomba szánt euróérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euróövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását ⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek ⁽²⁾ megfelelően az euróövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek az Európai Unióval létrejött monetáris megállapodás alapján euróérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteuros címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euró-érméket bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzérme megegyezik a többi kéteuros érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Kibocsátó ország: Németország

A megemlékezés tárgya: Tartományok sorozat – Szász-Anhalt

A rajzolat leírása: A rajzolon a magdeburgi katedrális, Németország első gótikus stílusú katedrálisa látható. A belső rész alján szerepel a „SACHSEN-ANHALT” tartománynév és a kibocsátó ország kódja, a „D”, a bal oldalon olvasható az adott pénzverde verdejele („A”, „D”, „F”, „G” vagy „J”), valamint a „2021”-es évszám, a jobb oldalon pedig a vésnök jele található.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Becsült kibocsátandó mennyiség: 30 millió darab

A kibocsátás időpontja: 2021. január 26.

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euróérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

A pénzforgalomba szánt euróérmék új nemzeti előlapja

(2021/C 20/05)

**A Lettország által kibocsátott új kéteurós, pénzforgalomba szánt emlékérmé nemzeti előlapja**

A pénzforgalomba szánt euróérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euróövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek⁽²⁾ megfelelően az euróövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek az Európai Unióval létrejött monetáris megállapodás alapján euróérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteurós címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euró-emlékérmét bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzürmé megegyezik a többi kéteurós érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Kibocsátó ország: Lettország**A megemlékezés tárgya:** Lettország *de iure* nemzetközi elismerésének 100. évfordulója

A rajzolat leírása: 1921. január 26-án a lett diplomaták egy kiemelkedően fontos feladatot vittek véghez: a világ nagyhatalmai *de iure* elismerték Lettországot. Bár Lettország 1918. november 18-án kiáltotta ki függetlenségét, az új nemzetet csak egy zavaros, harcokkal teli időszak után ismerték el 1920-ban.

A rajzolon a „100 Latvija de iure 2021” művészi felirat olvasható, amelyben az ország neve (LATVIJA) és a kibocsátás éve (2021) szerepel.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Kibocsátandó mennyiség: 412 000 darab**A kibocsátás időpontja:** 2021 első negyedéve

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euróérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

A pénzforgalomba szánt euróérmék új nemzeti előlapja

(2021/C 20/06)



A Luxemburg által kibocsátott új kéteurós, pénzforgalomba szánt emlékérme nemzeti előlapja

A pénzforgalomba szánt euróérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euróövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzügyi intézmények tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek⁽²⁾ megfelelően az euróövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek az Európai Unióval létrejött monetáris megállapodás alapján euróérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteurós címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euró-érmét bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzügyi érme megegyezik a többi kéteurós érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Kibocsátó ország: Luxemburg

A megemlékezés tárgya: Henrik nagyherceg és Mária Terézia nagyhercegné házasságkötésének 40. éve

A rajzolat leírása: A rajzolat Henrik nagyherceg és Mária Terézia nagyhercegné képmásait ábrázolja. A képmások alatt a két jegygyűrű előtt az esküvő időpontja: „14. FEBRUAR 1981” és a „2021-es” évszám áll. Alul a kibocsátó országot jelölő „LETZEBUERG” szó olvasható.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Becsült kibocsátandó mennyiség: 500 000 darab

A kibocsátás időpontja: 2021. február

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzügyi érmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euróérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 20/07)

1. 2021. január 8-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Cerberus Capital Management, L.P. (a továbbiakban: Cerberus Group, Amerikai Egyesült Államok),
- Dorel Industries Inc. (a továbbiakban: Dorel, Kanada).

A Cerberus Group az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a Dorel egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Cerberus Group esetében: világszerte ingatlanba és ingó javak széles körébe történő befektetéssel foglalkozó magántőke-befektetési vállalkozás; a Cerberus Group által irányított vállalkozások forgalmát jelentő főbb ágazatok közé tartoznak a pénzügyi szolgáltatások, a gyártás, az építőanyagok és az ingatlanok,
- a Dorel esetében: világszerte tevékeny vállalkozás, amely gyermek- és ifjúsági termékek, kerékpárok és lakberendezési termékek gyártásával foglalkozik; a Dorel Juvenile márkás termékei között szerepelnek a Maxi-Cosi, a Quinny és a Tiny Love globális márkák, amelyeket olyan regionális márkák egészítenek ki, mint a Safety 1st, a Bébé Confort, a Cosco és az Infanti; a Dorel Sports márkák közé tartozik a Cannondale, a Schwinn, a GT, a Mongoose, a Caloi és az IronHorse; a Dorel Home belföldön gyártott és importált bútorok széles választékát forgalmazza.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám: M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 20/08)

1. 2021. január 12-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- AIPCF VII Global Corp Holding LP, amely az American Industrial Partners által kezelt befektetési alap (a továbbiakban: AIP, USA),
- a Domtar Corporation „Személyes higiéniai termékek” üzletága (a továbbiakban: a Domtar „Személyes higiéniai termékek” üzletága, USA).

Az AIP az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a Domtar „Személyes higiéniai termékek” üzletágának egésze felett.

Az összefonódásra értékpapírok vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az AIP esetében: a középpiacon működő magántőke-befektetési vállalkozás, amely Észak-Amerikában székhellyel rendelkező iparvállalatok vásárlására és fejlesztésére összpontosít,
- a Domtar „Személyes higiéniai termékek” üzletága esetében: nedvszívó higiéniai termékek, köztük felnőttek számára készült inkontinencia-termékek (pl. védőfehérnemű, alsónadrágok, vizelettartó párnák és betétek) és csecsemőknek szánt higiéniai termékek (pl. pelenkák) gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám M.10095 – Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 20/09)

1. 2021. január 12-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Crédit Agricole csoporthoz (Franciaország) tartozó Crédit Agricole Italia S.p.A. (a továbbiakban: CAI, Olaszország),
- Banca Piccolo Credito Valtellinese S.p.A (a továbbiakban: CreVal, Olaszország).

A CAI az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást szerez a CreVal felett.

Az összefonódásra 2020. november 23-án meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a CAI esetében: banki és biztosítási szolgáltatások Olaszországban,
- a Crédit Agricole csoport esetében: banki és pénzügyi szolgáltatások széles körét kínálja a lakossági banki szolgáltatások valamennyi ágazatában és a kapcsolódó pénzügyi tevékenységek, többek között a biztosítás, a vagyongazdálkodás, a lízing, a faktoring, a befektetési banki szolgáltatások és a fogyasztói hitelek területén,
- a CreVal esetében: a lakossági banki ágazatban tevékenykedik Olaszországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10095 — Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2021/C 20/10)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, ami a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„ENNSTALER STEIRERKAS”**EU-szám: PDO-AT-02588 – 28.1.2020****OEM (X) OFJ ()****1. Elnevezés (OEM vagy OFJ)**

„Ennstaler Steirerkas”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Ausztria

3. A MEZŐGAZDASÁGI TERMÉK VAGY ÉLELMISZER LEÍRÁSA**3.1. A termék típusa**

1.3. osztály: Sajtok

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Az „Ennstaler Steirerkas” nyers vagy pasztőrözött, főlözött tehéntejből készült aludttejsajt. A 4 kg-os, csonka kúp alakú sajt előállításához a tejet tejoltó hozzáadása nélkül és kizárólag savas alvasztással dolgozzák fel. Általában a só az egyetlen olyan összetevő, amelyet a termék ízesítéséhez használnak. Nagyon kis mennyiségben bors, fűszerek, fűszernövények és bogyós gyümölcsök is hozzáadhatók. Az „Ennstaler Steirerkas” egy régi hagyománnyal rendelkező, alacsony zsírtartalmú, egyedi aromájú és nagyon jellegzetes ízű sajt. Íze savanykás, erős és pikáns, a fűszerestől az intenzívig terjed. A sajt érésével egyre intenzívebbé válik az illata, amelyet erős és fűszeres aroma, valamint földes illat és enyhe ammóniás jegyek jellemeznek. Az íz, és az illat intenzitása kismértékben eltérhet az előállításakor fennálló időjárási viszonyoktól függően. A nemespenész által befolyásolt érlelési folyamat legalább három hétig tart, a termék külső részétől a belsejéig haladva.

A sajt felülete száraz, barnás vagy szürkés színű, változó vastagságú zöld vagy fehér penészréteggel borított, térképre emlékeztető repedésekkel. A sajt belseje márványos, halványbarnától barnáig terjedő színű. Szerkezete szemcsés vagy morzsálódó, vagy nyirkos, helyenként a penész által érezett mintájú.

(¹) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

Az „Ennstaler Steirerkaas” maximális nedvességtartalma 46 %, ami lényegesen alacsonyabb MFFB-értéket (zsírmentes termékre számított nedvességtartalom) eredményez, mint általában az aludttejből készült sajtok.

Az „Ennstaler Steirerkaas” egyéb kémiai és fizikai tulajdonságai a következők:

Zsírtartalom a szárazanyagban (kiszámított): 0–12 %

Száraz tömeg: 52 %–62 %

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

Takarmány:

Május végétől szeptember végéig vagy október elejéig a tejelő tehenek általában 500–1 800 m tengerszint feletti magasságban hegyvidéki legelőkön legelnek, ahol különböző fűfélékkel táplálkoznak. Amennyiben nem kerül sor legeltetésre, biztosítani kell, hogy a tehenek a körülhatárolt területről származó fűvel táplálkozzanak (ez történhet silótakarmány formájában is). Télen a tejelő teheneket zárt térben tartják, és a körülhatárolt területről származó szénával és silótakarmánnyal etetik. A teheneket friss zöldtakarmány, száraz széna vagy feldolgozott silótakarmány formájában fűfélékkel és fűszernövényekkel lehet etetni. A mezőgazdasági termelők többnyire saját takarmányukat használják, különös hangsúlyt fektetve a betakarítás során a minőségre.

Az állatok jóllétének biztosítása érdekében szükséges és ezért engedélyezett takarmányuk más területekről származó koncentrátumokkal és szálastakarmányokkal való kiegészítése, amelyek éves szinten a szárazanyag legfeljebb 40 %-át tehetik ki, a kiegyensúlyozott tápanyagellátás és a megfelelő táplálás biztosítása érdekében magas tejhozamú időszakokban vagy rendkívüli időjárási körülmények, például aszályok esetén. A koncentrátum más területekről is megvásárolható, mivel a földrajzi terület – legelővel és sekély humuszréteggel jellemzett tipikus hegyvidék – nem alkalmas a növénytermesztésre. Ez azt jelenti, hogy a területen alig termesztenek gabonaféléket vagy hasonló terményeket, ami szükségessé teszi a más területekről történő beszerzést. Éves szinten azonban a szárazanyag legalább 60 %-ának a meghatározott földrajzi területéről kell származnia.

A földrajzi területéről származó takarmány (szálastakarmány, silótakarmány és/vagy fű) aránya ezért nem lehet kevesebb, mint a tejelő tehenek takarmányát képező összes szárazanyag 60 %-a. Az egyes adagok szárazanyag-tartalmának kevesebb mint 40 %-a állhat más területekről származó koncentrátumból/szénából.

A takarmánykiegészítőkre vonatkozó fenti eltérés nincs hatással a tej magas és állandó minőségére, mivel a szálastakarmány legnagyobb részének a körülhatárolt területéről kell származnia.

Nyersanyag:

Az „Ennstaler Steirerkaas” előállításához kizárólag a meghatározott földrajzi területéről származó tehéntejet használják fel.

A pasztörözött vagy nyers főlözött tejet tejoltó hozzáadása nélkül alvasztják. Szükség esetén tejsavbaktérium-tenyészetek használhatók a savasodási folyamat serkentésére. Nem adható hozzá színezőanyag vagy kémiai tartósítószer.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani

A teljes előállításnak (nyersanyagok, feldolgozás és érlelés) a meghatározott földrajzi területen kell történnie.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

–

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

–

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Az „Ennstaler Steirerkaas” hagyományos előállítási területe Stájerország északnyugati részén (Liezeni járás) található.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A változékony éghajlat, a különféle kőzetképződmények (különösen a csillámpala, a mészkő, a dolomit, a márvány, a zöldpala, az amfibolit és a homokkő) gazdagsága, valamint a különböző domborzati és talajviszonyok rendkívül változatosá teszik a helyi vidéket és az élővilágot. A sajátos helyi körülmények (éghajlat, domborzat és talaj) az extenzív legelőgazdálkodással ötvözve lehetővé teszik a hegyvidéki rétekre és legelőkre jellemző növényzet növekedését, amelynek összetételében a fűszernövények jóval nagyobb arányban fordulnak elő a völgyterületekhez képest, és különleges biológiai sokféleséget eredményez, amelyet a terület fekvése és használata határoz meg.

A tejsír minőségére hatással van az alpesi növényvilág, amely változatos fajokban gazdag. Az e hegyvidékről származó tej zsírsavösszetételében magasabb a telítetlen zsírsavak (omega-3 zsírsavak) és a béta-karotin aránya.

Ezt a fölözött tejet nagyon alacsony zsírtartalmú aludttejsajt előállítására használják, amely kiváló minőségű biológiai fehérjét, nyomelemeket és vitaminokat tartalmaz, amelyek jelentősen hozzájárulnak az „Ennstaler Steirerka” barnástól szürkésig terjedő színéhez, aromás illatához és intenzív, sokrétű ízéhez.

Csak néhány évtizeddel ezelőtt kezdődött meg az „Ennstaler Steirerka” ipari előállítása, ami kiemeli az emberi tényező és a kézművesség jelentőségét. A számos feldolgozási lépés a mai napig kézzel történik.

Az „Ennstaler Steirerka” előállításához kapcsolódó ismereteket a családok gyakran generációk óta adják át egymásnak. Az ennstali sajt készítőik között a rendszeres találkozók és közös továbbképzések keretében intenzív információcseré is zajlik, ami jelentősen hozzájárul az „Ennstaler Steirerka” előállításával kapcsolatos ismeretek megőrzéséhez.

Az „Ennstaler Steirerka” ízének alapja a helyi mezőgazdasági termelők hagyományos és regionális ismeretei, valamint az, hogy képesek megbirkózni a helyi mikroklíma sajátosságaival, ami közvetlenül tükröződik az előállítási folyamatban. A régió időjárásával való folyamatos megküzdés lehetővé teszi a mezőgazdasági termelők számára, hogy kompenzálják annak hatását, és biztosítsák a sajt egyenletes minőségét. A gazdálkodási módszerek például a takarmány minőségének fenntartása érdekében az éghajlathoz és a növényzethez igazodnak. Kedvezőtlen időjárás esetén a savasodási folyamatokat nagyobb adag tejsavbaktérium hozzáadásával kell kiegészíteni. A sajt érlelésének körülményei a levegő hőmérsékletével és páratartalmával együtt változnak. Ezért az előállítási folyamat minden szakaszát gondosan meg kell figyelni, és ismerni kell az egyes lépések megfelelő időzítését.

Az „Ennstaler Steirerka” előállításához a savanyú tejet sajt kádakban 75–100 °C-ra hevítik az alvadék és a savó szétválasztása érdekében. Ez az eljárás a sajt hosszú eltarthatóságának fontos feltétele, amely a legelőkön jelentős szempont. Emellett a tejjel óvatosan kell bánni, hogy ízbeli és mikrobiológiai tulajdonságainak és összetevőinek nagy részét, és ezzel együtt a tej különleges minőségét megőrizze. Ehhez járul még, hogy a tej a hegyi legelő természetes változó takarmányozási feltételei miatt nem rendelkezik állandó jellemzőkkel, ezáltal minősége, például fehérjetartalma vagy zsírsavösszetétele változó. Ezt a természetes ingadozást az „Ennstaler Steirerka” sajt készítői nagy tapasztalatuknak köszönhetően kiválóan kezelik.

Az alvadékok darabolása esetében is sok tapasztalatra van szükség, ami a sajt felületének megnagyobbodását eredményezi, ami a szárítási folyamatot is megkönnyíti. Ez nagyon száraz sajttesttá eredményez, ami magyarázat az „Ennstaler Steirerka” egyedülálló, morzsálódó állagára.

A gondos kezelés döntő fontosságú az érlelési folyamat és ezáltal a végtermék minősége szempontjából. A nemespenész által befolyásolt érlelési folyamat jól szellőztetett érlelőhelyiségekben vagy pincékben zajlik, 6 °C és 14 °C közötti hőmérsékleten, 60–85 %-os páratartalom mellett, a sajt korongokat rendszeresen elforgatva. Ez adja az „Ennstaler Steirerka” jellegzetesen száraz, porózus textúráját, barnástól szürkésig terjedő színét, és zöld vagy fehér penészréteget. Az érlelés során különösen ügyelni kell a sajt korong gondos kezelésére, mivel ez a fázis is a legelőkön, alacsonyabb hőmérséklet és magas, gyakran változó páratartalom mellett megy végbe. A sajt gyakran természetes pincékben érlik, emiatt az alpesi sajt készítőik gondos felügyeletét igénylik, mivel az érés körülményeit ebben az esetben technológiai szempontból nem lehet egységesíteni. Az érlelés során különösen fontos, hogy a sajt korongok forgatása rendszeresen megtörténjen, hogy egyenletesen száradjanak. A mezőgazdasági termelő gyakorlatilag szemrevételezéssel dönt arról, hogy mikor kell megfordítani a sajt korongot, és ezáltal jelentős hatást gyakorol a sajt minőségére. Figyelembe kell venni a helyi körülmények és a műszaki eszközök sajátosságait is.

A sajt és előállítási területének szoros kapcsolata abban is megmutatkozik, hogy az előállítási folyamat során szinte egyáltalán nem kerül sor szállításra. A tejet a meghatározott földrajzi területen állítják elő, és vagy közvetlenül a helyszínen, vagy viszonylag rövid távolságra történő szállítást követően dolgozzák fel.

Az „Ennstaler Steirerkas” ezért olyan terméknek tekinthető, amelynek jellemzőire a régió erősen hatással van, és amely a régió identitásának központi eleme.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

<https://www.patentamt.at/herkunftsangaben/ennstalersteirerkas/>

Közvetlenül az Osztrák Szabadalmi Hivatal honlapján (www.patentamt.at) is elérhető a következő címen: „Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe” [Márkavédelem/oltalmi jogok/eredetmegjelölés]. A szöveg a minőségmegjelölés neve alatt jelenik meg.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU